

هو العليم

## متن کامل زیارت اربعین

به همراه ترجمه فارسی و فایل صوتی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**السَّلَامُ عَلَى وَلِيِّ اللَّهِ وَحَبِيبِهِ**

سلام بر ولیّ خدا و حبیب خاصّ خدا

**السَّلَامُ عَلَى خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيبِهِ**

سلام بر دوست و محبوب و بنده نجیب خدا

**السَّلَامُ عَلَى صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ صَفِيِّهِ**

سلام بر برگزیده خدا و فرزند برگزیده او

**السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ**

سلام بر حسین مظلوم و شهید

**السَّلَامُ عَلَى أَسِيرِ الْكُرْبَاتِ وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ**

سلام بر اسیر غم و اندوهها و کشته شده برای

اشکها (ای کشته‌ای که اشکها بر او روان است)

**اللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَشْهَدُ اَنَّهُ وَاٰلِکَ وَسَلَّمَ وَابْنُ صَفِیِّکَ**

خدایا، من گواهی می‌دهم که حسین علیه السلام

ولیّ تو و فرزند ولیّ تو، و برگزیده تو و فرزند

برگزیده توست

**الْفَائِزُ بِکِرَامَتِکَ**

حسینی که به کرامت نائل گشته است

**اَکْرَمَتْهُ بِالشَّهَادَةِ**

او را به شهادت، گرامی داشتی

**وَحَبَوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ**

و به خوشبختی، اختصاص دادی

**وَاجْتَبَيْتَهُ بِطِیْبِ الْوَلَادَةِ**

و به پاکی ولادت برگزیدی

**وَجَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِّنَ السَّادَةِ**

و او را سروری از سروران عالم

**وَقَائِدًا مِّنَ الْقَادَةِ**

و پیشوایی از پیشوایان

**وَذَائِدًا مِّنَ الذَّادَةِ**

و مدافعی از مدافعان حق گردانیدی

**وَأَعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ**

و میراث پیامبران را به او عطا فرمودی

**وَجَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَى خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ**

و او را جانشین پیغمبرت و حجّت بر بندگانت

قرار دادی

**فَاعْذَرَ فِي الدُّعَاءِ وَمَنَحَ النُّصْحَ**

او نیز در دعوتش جای عذری باقی نگذاشت و

از خیرخواهی دریغ نورزید

**وَبَدَلَ مُهْجَتَهُ فِيكَ لِيَسْتَنْقِذَ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ**

خون پاکش را در راه تو عطا کرد تا بندگان را از

جهالت

**وَحَيْرَةِ الضَّلَالَةِ**

و از سرگردانی گمراهی برهاند

**وَقَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَن غَرَّتْهُ الدُّنْيَا**

درحالی که بر علیه او به کمک هم برخاستند،

کسانی که فریب دنیا را خوردند

## وَبَاعَ حَظَّهُ بِالْأَرْضِ الْأَدْنَى

و بهره واقعی را به متاع پست و ناچیز فروختند

## وَشَرَىٰ آخِرَتَهُ بِالثَّمَنِ الْأَوْكَسِ

و آخرتشان را به کمترین بها به فروش گذاشتند

## وَتَغَطَّرَسَ وَتَرَدَّى فِي هَوَاهُ

تکبر ورزیدند و از هوای نفس تبعیت نمودند

## وَأَسْخَطَكَ وَأَسْخَطَ نَبِيَّكَ

و تو را و پیغمبرت را به خشم آوردند

## وَأَطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ أَهْلَ الشِّقَاقِ وَالنِّفَاقِ

و از میان بندگانت، از اهل تفرقه و نفاق

## وَحَمَلَةَ الْأَوْزَارِ الْمُسْتَوْجِبِينَ النَّارِ

و حاملان بار گناهان که سزاوار آتش بودند،

پیروی نمودند

## فَجَاهَدَهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا حَتَّىٰ سَفِكَ فِي

## طَاعَتِكَ دَمَهُ

پس صابرا با آنان در راه تو جهاد نمود تا در راه

طاعت تو خونس را ریختند

## وَاسْتَبِيحَ حَرِيمَهُ

و حریم مطهرش را مباح شمردند

## اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمْ لَعْنَا وَبِيلاً

خداوندا، پس بر آنان لعنت و دورباشی سخت

قرار ده

**وَعَذِّبُهُمْ عَذَاباً أَلِيماً**

و به عذابی دردناک عذاب گردان

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ رَسُولِ اللَّهِ**

سلام خدا بر تو ای فرزند رسول خدا

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ**

سلام خدا بر تو ای فرزند سید اوصیاء

**أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَابْنُ أَمِينِهِ**

گواهی می‌دهم که تو امین وحی خدایی و فرزند

امین حق

**عِشْتَ سَعِيداً**

تمام عمر سعادت‌مند زیستی

**وَمَضَيْتَ حَمِيداً**

و ستوده درگذشتی

**وَمُتَّ فَقِيْداً مَظْلوماً شَهِيداً**

و مظلوم و شهید از این دنیا رحلت نمودی

**وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزٌ مَا وَعَدَكَ**

و گواهی می‌دهم که خدا به آن وعده‌ای که به تو

داده ، البته وفا کند

**وَمُهْلِكٌ مَنْ خَذَلَكَ**

و آنان که از یاریت دریغ نمودند را هلاک خواهد

کرد

**وَمُعَذِّبٌ مَنْ قَتَلَكَ**

و قاتلین تو را عذاب خواهد نمود

**وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِعَهْدِ اللَّهِ**

و گواهی می‌دهم که تو به عهد خدا وفا نمودی

**وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ**

و در راهش به جهاد برخاستی تا مرگ (یقین) تو

را فرارسید

**فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ**

پس خدا لعنت کند کسانی را که تو را کشتند و به

تو ستم کردند

**وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ**

و خدا لعنت کند گروهی را که چون جریان

(شهادت و مظلومیت) تو را شنیدند بدان راضی

گشتند

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنْ وَالَاهُ**

خداوندا، تو را شاهد می‌گیرم که من با آنان که او

را دوست دارند دوستم

**وَعَدُوِّ لِمَنْ عَادَاهُ**

و با آنان که با او دشمن‌اند دشمنم!

**بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ**

پدر و مادرم فدای تو باد، ای فرزند رسول خدا!

**أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ**

گواهی می‌دهم که تو نوری بودی در صلب‌های

## وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ

و رَحِمِ هَای پَاک

## لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا

جَاهِلِیت با ناپَاکی هَایش تُو را آلوده نَساخت

## وَلَمْ تُظْلِمَنَّكَ الْمُدْلِهَمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا

و تَارِیکی و ظَلَمَت هَا از جامه هَای ظَلَمَانِی اش تُو

را در بر نَگرفت

## وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ

و گَوَاهِی می دَهم که تُو از ستون هَای دین

## وَأَرْكَانَ الْمُسْلِمِينَ وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ

و پایه هَای مُسَلِمَانان و پناهگاه مُردم مُؤْمِنِی

## وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ الرَّضِيُّ الرَّكِيُّ

## الْهَادِي الْمَهْدِيُّ

و گَوَاهِی می دَهم که تُو امام نیکوکار، با تقوا،

راضی به مقدرات حق، پاک، هدایت کننده و هدایت

شده ای

## وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأئِمَّةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى

و گَوَاهِی می دَهم که امامان از فرزندان، حقیقت

تقوا

## وَأَعْلَامِ الْهُدَى وَالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى

و پرچم هدایت و ریسمان و دستاویز محکم

**وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا**

و حجّت بر اهل دنیا هستند

**وَأَشْهَدُ أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَبِإِيَابِكُمْ مُوقِنٌ**

و گواهی می‌دهم که من به (حقانیت) شما ایمان

و به رجعت و بازگشتتان یقین دارم

**بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي**

بر اساس قوانین دینم و عاقبت‌های کردارم

**وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلْمٌ وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ**

و قلب من با قلب پاک شما در صلح و همه کارم

تابع امر شماست

**وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ**

و تا آن زمان که خدا به شما (در عصر ظهور)

اجازه دهد یاریم برای شما مهیاست

**فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ عَدُوِّكُمْ**

پس البته با شما هستیم، با شما! نه با دشمنان شما!

**صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ**

صلوات و درود خدا بر شما و بر ارواح و

بدن‌های شما

**وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ**

و بر حاضر و غایبتان و بر ظاهر و باطنتان

**أَمِينَ رَبِّ الْعَالَمِينَ.**

آمین ای پروردگار جهانیان! (خداوندا اجابت

فرما).